

Friedrich - Untertitel von Lernmaterial

*(*häufiger verwendete Wörter und Wortkombinationen)*

Der Vorspann - opening credits
vorweisen auf - to point to
außergewöhnlich - exceptional, extraordinary
die Dichtung - poetry
der Teufel in Menschengestalt - the devil incarnate
anreißen - to touch on (as used here); several other meanings
die Gegensätzlichkeit - contrast
die Beurteilung - assessment, evaluation, judgement
der Kreuzzug - crusade
aufbrechen zu - to leave for
der Bann - excommunication (as used here); spell
vom Bann lösen - to absolve
Kirche zum Heiligen Grab - Church of the Holy Sepulcher
die Klagemauer - Wailing Wall
der Felsendom - Dome of the Rock (an Islamic shrine)
die Moschee - mosque
die Tatsache - fact, circumstance
abschließend - finally
die Rückblende - flashback
der Werdegang - career
brisant - violent, explosive
überleiten zu - to segue into
erläutern - to explain
ansetzen - to begin
der Hoftag - court council
die Anknüpfung - connection
heilig sprechen - to canonize (the the final step of the process whereby the Church recognizes someone as a saint)
fertigen - to manufacture, fashion
das Reliquiar - reliquary (a container for holy relics)
im Zuge - in the course of, as part of
die Zielrichtung - target direction, objective
das Gelübde - vow
die Kaiserpfalz - imperial palace

die Pfalz - palace (here); also Palatinate (an area in Germany)
der Minnesang - minnesong (courtly lovesong)
die Reichsversammlung - federal assembly
ausführlich - detailed
der Ansatz - approach (to a topic, to solution of a problem, etc.)
eindringlich - urgent, insistent
die Ermahnung - admonition
die Erforschung - exploration, investigation
Der Raubvogel (die Raubvögel) - bird (birds) of prey
bewerten - to judge, assess
nicht eingehalten - not complied with
bannen - to excommunicate
gelegen sein - to be convenient (as used here)
die Durchführung - implementation
die Durchsetzung - enforcement
übersetzen - to cross over (in a boat)
vorrücken - to move forward, proceed
in Verhandlungen treten - to enter into negotiations
die Etappe - stage, leg (of a journey)
ausführen - to carry out, perform, execute
die Errungenschaft - accomplishment, achievement
aufzeigen - to show, demonstrate, reveal
die Obduktion - autopsy, post-mortem examination of a corpse
das Historikerurteil - historical judgement
der Urheber - originator
herausheben - to single out, to lift out, to stress
die Formel - wording (as used here)
einberufen - to convene, summon
verurteilen - to condemn
der Treueid - oath of allegiance, loyalty oath
entbinden - to release
der Verfolger - persecutor
der Amboss und der Hammer - the anvil and the hammer
der Legat - legate (an emissary to a foreign state representing the Pope)
das Sterbelager - deathbed
spenden - to administer (a sacrament) (as used here)
der (or das) Habit - attire

beglückwünschen - to congratulate,
die Befreiung - liberation, relief
der Unterdrücker - oppressor
die Volkssage - folk legend
ansprechen - to address, speak to
der Erdkreis - globe, world
die Überschrift - heading
untergliedern - to subdivide
das Zugreifen - siezing, grabbing
angesichts - in view of
die Thematisierung - thematization
prägen - to shape
bezogen - related
die Endzeitstimmung - apocalyptic mood
sich entfalten - to develop, unfold
die Orientierung - orientation
diesseitigen - this-worldly, temporal, of this world
der Prunk - pageantry, splendor
die Unterhaltung - entertainment
die Vergnügung - pleasure
die Gegenbewegung - counter movement
der Entwurf - outline, sketch
die Frömmigkeit - piety
das Jüngsten Gericht - last judgement
der Ablass - discharge
begangen - committed
der Beitritt - joining (becoming a member)
der Ritterorden - order of knights
der Orden - (holy) order, fraternity
der Gnadenschatz - treasury of grace
bereithalten - to have ready, to have in store
der Thronstreit - dispute over succession to the throne
der Schiedsrichter - arbitrator (as used here); referee
das Erbreich - an empire where succession is hereditary
verfechten - to advocate
das Anliegen - matter of concern, concern
hinausgreifen - to reach beyond/past

absichern - to safeguard
das päpstliche Approbationsrecht - the papal right to grant or withhold approval
münden in - to lead into
demnach - therefore, accordingly
abkoppeln - to uncouple
die Übertragung - transfer
zustehen - to be entitled to
die Begründung - reason, rationale, justification
kassieren - to cash in, to collect
fortan - henceforth, from this time on
sich absichern - to protect oneself, to cover one's back, to hedge
der Lehensherr - feudal lord, overlord
Aufschluss geben über - to give some indication of, to shed some light on, to give some information about
der Aufschluss - information
die Durchsetzung - self-assertion
das Gottesgnadentum - doctrine of divine right
der Gesandte - envoy, ambassador
bezeugen - to testify to
hinausragen über - to tower above
die Umbettung - reinternment, reburial
veranlassen - to arrange for something to be done
Hand anlegen bei - to lend a hand with
das Zugeständnis - concession
die Ketzerverfolgung - persecution of heretics
im Gegenzug - in return, as a quid pro quo
das Gelübde - vow
die Zuschreibung - attribution
die Bewerbung um - application for
sich etablieren - to establish
aufbrechen zu - to leave for
die Vorüberlegung - initial or primary consideration
die Auflösung - dissolution, break-up (as used here)
der Partikularismus - particularism
überholen - to overtake, pass
die Sichtweise - perception
Gesetzeswerk - pieces of legislation

in den Blick nehmen - to take into account
Reichslandfrieden - imperial peace
einbeziehen - to include
das Gesamtgeflecht - entire network
die Zersplitterung - split-up, fragmentation
die Verfassung - constitution
die Handlungsgrundlage - foundation for action
greifen - to grasp
ablehnend gegenüberstehen - to be hostile to, to disapprove of
die Fehde - feud
verfolgen - to pursue
das Zugeständnis - concession
ablehnend gegenüberstehen - to stand opposed to, to be hostile to
ablehnend - opposed, refusing, hostile
gegenüberstehen - to stand opposite or facing
der Zusammenhang - connection
verbriefen - to confirm by documents
ausweiten - to expand
das Auftreten - appearance, demeanor
festschreiben - to establish, enact
der Reichsverweser - (imperial) regent
der Verweser - administrator
der Prokurator - procurator (a treasury officer in a province of the Roman Empire)
das Einverständnis - consent
einsetzen - to appoint (i.e., to a position in the government)
umfassend - comprehensive
die Anlehnung an - support of
jene eines Fürstenreichs - that of a principality
jene - that, those
der Fürstenreich - principality
das Glied - limb
die Großen (plural) - important positions (as used here)
zustehen - to confer (as used here)
die Errichtung - establishment, setting up (as used here)
die Münzprägestätte - mint (a place to make coins/currency)
zu Lasten (+ genitive) - at the expense of, to the disadvantage of
bezüglich - regarding, concerning, with regard to

die Reichsstadt - free city (of the Holy Roman Empire)
 Beseitigung - removal, getting rid of
 die Bannmeile - inviolable precinct
 die Vertreibung - expulsion
 der Pfahlbürger - bourgeois
 die Aufnahme - admission
 die Eigenleute (plural) - own people
 der Reichslandfrieden - imperial peace
 das Gerichtswesen
 das Strafrecht - criminal law
 der Strafvollzug - penal system
 regeln - to regulate, control
 die Gerichtshoheit - jurisdiction
 die Rechtsregelung - system of law
 die Verwaltungsdurchdringung - Administrative Court
 die Festschreibung - defining (i.e., of principles, contributions, etc.)
 begreifen - realize, understand
 die Überlegung - thought, reflection, consideration
 die Rechtsanordnung - judicial ordinance
 die Assisen von Capua - the Assizes of Capua (These were the first of three great legislative acts of the kingdom of Sicily of Frederick II of Sicily, Holy Roman Emperor. The intent was the strengthening of the royal power in the kingdom, usually at the expense of the nobility.)
 die Konstitutionen von Melfi - the Constitutions of Melfi (This was a new legal code for the Kingdom of Sicily promulgated on 1 September 1231 by Emperor Frederick II. The author of the Constitutions is purported to be Frederick himself. It consisted of three books. The first regards public law. The second regards judicial procedure. The third regards feudal, private, and penal law. The Constitutions, like the Assizes before them, strengthened the power of the king and diminished the power of the nobility.)
 Liber Augustalis - latin name for the Constitutions of Melfi
 normannisch - Norman (The Normans invaded southern Italy in 999 and were a dominant force in Southern Italy and Sicily until 1198. Unlike the Norman conquest of England by William the Conqueror in 1066, which took a few years after one decisive battle, the conquest of southern Italy was the product of decades and a number of battles, few decisive. Many territories were conquered independently, and only later were unified into a single state. Compared to the conquest of England it was unplanned and disorganised, but equally complete.)
 die Selbsthilfe - the act of taking the law in one's own hands (as used here); self-help
 die Fehde - feud
 die Strafe - punishment, penalty

die Austragung - staging, holding
die Verdachtslage - case of suspicion
in Gang setzen - to set in motion
der Untertan - subject, underling
die Gerichtsbarkeit - jurisdiction
zugänglich sein - to be available/accessible
wahrnehmen - to perform, look after (as used here)
eingehen - to enter into
attestieren - to certify, attest
die Ketzerverfolgung - persecution of heretics
der Ketzer - heretic
verschärfen - strengthen
der Abfall von - breaking away from (as used here)
die Häresie - heresy
das Majestätsverbrechen - high treason
ebenfalls - likewise, as well
bestimmend - determining, decisive
die Verflochtenheit - interconnections
die Machtfrage - question of power
das Prestigedenken - prestigious thinking
die Auffassung - view
die Predigt - sermon
wachhalten - to keep alive
anlässlich (+ genitive) - on the occasion of
das Gelöbnis - vow
hinausschieben - to postpone, put off, delay
die Vermittlung - arrangement
die Erbtochter - daughter with hereditary rights
beansprechen - to lay claim to
die Ausstattung - equipment
festlegen - to specify, define
die Nichteinhaltung - non-compliance
die Einhaltung - compliance
die Bestimmung - regulation
die Seuche - epidemic
der Anlass - occasion
sich ranken um - to entwine itself around

sich verhalten - to behave

zustandekommen - to come about

die Grabeskirche - Church of the Holy Sepulcher

die Motivlage - motive

umstritten - controversial, disputed

der Exkommunizierter - a person who has been excommunicated from the Church

schmachvoll - shameful, humiliating

abreisen - to depart, leave

der Pilger - pilgrim

scheitern - to fail

überwiegen - to prevail